

# COLLOQUE INTERNATIONAL

## EMOTISSAGE : AFFECTS DANS L'APPRENTISSAGE DES LANGUES

LOUVAIN-LA-NEUVE – 5, 6 et 7 juillet 2017

### *EMO-LEARNING: AFFECTS IN LANGUAGE LEARNING*



5-7 juillet 2017  
Institut des Langues Vivantes

## A propos

Ce colloque offre l'opportunité de réunir des chercheurs, des didacticiens, des enseignants et des praticiens d'horizons différents qui s'intéressent à la question des émotions dans l'apprentissage des langues. Il est, en outre, l'occasion de présenter des travaux de recherche en cours sur les émotions en langues et dans d'autres disciplines comme les neurosciences, la psychologie ou la pédagogie. De plus, il permet de présenter simultanément des outils et des méthodes spécifiques aux disciplines évoquées et de stimuler le dialogue interdisciplinaire

Nous invitons les participants à proposer des interventions qui interrogent la place et le rôle des affects dans l'enseignement/ apprentissage des langues selon les 4 axes suivants :

- Le premier axe relève de la **didactique des langues**. Quels sont les principes didactiques et les pratiques de classe concrètes qui, d'une part, favorisent l'émergence d'attitudes et de représentations facilitant l'entrée dans une langue étrangère et, d'autre part, diminuent le niveau de stress ou d'anxiété à la source de blocages dans l'apprentissage linguistique ?
- Le deuxième axe est celui des **sciences de l'éducation**. Quelles sont les approches pédagogiques capables de stimuler les émotions en soutien à l'enseignement / apprentissage (des langues) ?
- Le troisième axe est celui des **sciences du langage**. En quoi l'étude de la langue comme code, comme discours ou comme objet social permet-elle de mieux comprendre la place des émotions dans l'apprentissage de la langue ?
- Le quatrième axe est de l'ordre de la **psychologie et/ou des neurosciences**. Comment les résultats des recherches récentes sur les émotions contribuent-ils à une meilleure compréhension des processus d'enseignement-apprentissage ?

## About

This conference will bring together researchers, educationalists, teachers and practitioners from different backgrounds who are interested in the field of emotions in language learning. It offers the opportunity to present current research on emotions in languages and other disciplines such as neuroscience, psychology and pedagogy. Moreover, the conference will introduce tools and specific methods mentioned disciplines and to stimulate interdisciplinary dialogue.

Papers are invited that question the place and role of emotions in the teaching and learning of languages within the following four strands:

- **Language teaching**. What are the educational principles and concrete class practices that promote the emergence of attitudes and representations for easy entry into a foreign language and, secondly, that reduce the level of stress or anxiety in language learning?
- **Educational research**. What pedagogical approaches capable of stimulating the emotions to support teaching / learning (languages)?
- **Linguistics**. In which ways does the study of language as a code, as a discourse, or as a social practice support our understanding of the role of emotions in language learning?
- **Psychology and / or neuroscience**. How will the results of recent research on emotions contribute to a better understanding of the teaching-learning process?

## Comité scientifique / Scientific Committee

- Fabienne Baider, Université de Chypre.
- Françoise Berdal-Masuy, UCLouvain.
- Marion Botella, Université Paris Descartes.
- Hein Bouillon, UCLouvain.
- Cristelle Cavalla, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3.
- Simon Coffey, King's College London.
- Laurence Mettewie, Université de Namur.
- Jacqueline Pairon, Université Catholique de Louvain.
- Christian Plantin, Université de Lyon II.
- Isabelle Capron-Puozzo, Haute Ecole Pédagogique Vaud.
- Victor Ferry, Université Libre de Bruxelles.
- Ferran Suñer Munoz, Université Catholique de Louvain.

## Comité d'organisation / Organizing Committee

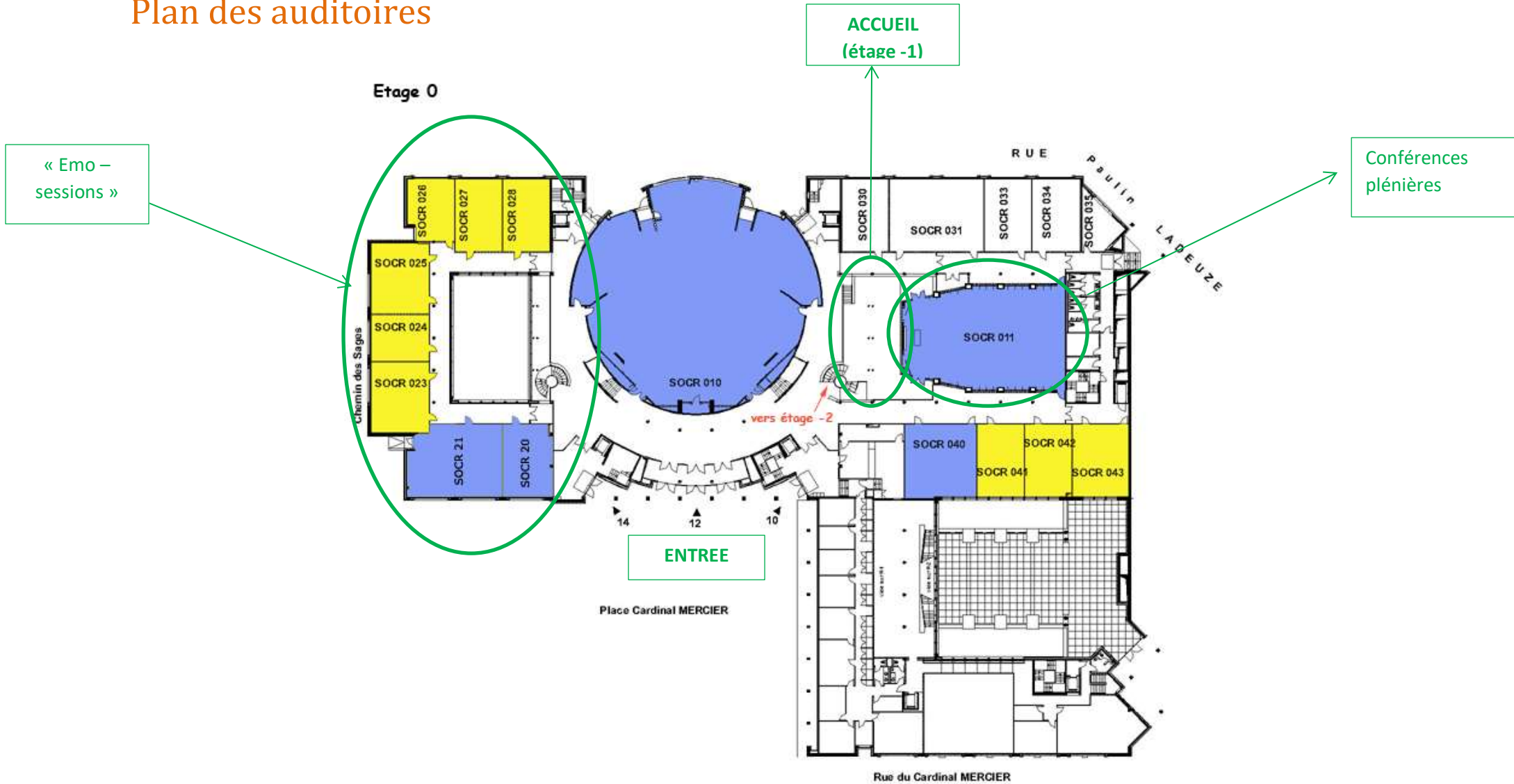
- Françoise Berdal-Masuy, Paula Lorente, Geneviève Mitsch, Emmanuelle Rassart, Emilie Bayens (ILV/ UCLouvain)
- Laurence Mettewie (UNamur)
- Ferran Suñer Munoz (FIAL/UCLouvain)

## Calendar

31 March 2017	deadline for registration for the speakers
15 April 2017	deadline for registration for the participants
5-7 July 2017	the conference
15 September 2017	deadline for receipt of final texts for publication

[sites.uclouvain.be/emotissage](http://sites.uclouvain.be/emotissage)

# Plan des auditoires



# Programme / Program (version 2, 06-06-2017)

**Mercredi 5 juillet /Wednesday July 5**

<b>13h</b>	<b>Accueil des participants – Welcoming participants</b> <b>Hall des auditoires Socrate 11</b>
<b>13h30-14h</b>	<b>Mot d'ouverture / Welcome speeches</b> <b>Myriam Watthee-Delmotte</b> Directrice de recherches du Fonds national de la recherche scientifique belge <b>Philippe Neyt</b> Directeur de l'ILV <b>Laurence Mettwie</b> Présidente du groupe de contact « Affects et acquisition des langues » <b>Socrate 11</b>
<b>14h-15h</b>	<b>Conférence de Jean-Marc DEWAELE</b> Département de linguistique appliquée et de communication, Birkbeck, Université de Londres <i>Emotions in foreign language learning</i> Présidente : Laurence Mettwie <b>Socrate 11</b>
<b>15h-15h15</b>	<b>Présentation des Ateliers et inscription / Presentation of the workshops and registration</b>

**Première session de communications / First Communication Session : 15h30-16h30**

<b>SOCRATE 20</b>		<b>SOCRATE 23</b>		<b>SOCRATE 21</b>		<b>SOCRATE 25</b>	
<b>Emo-lecture/Emo-reading</b>		<b>Emo-linguistique / Emo-linguistics</b>		<b>Emo-QE (quotient émotionnel) / Emo- EI (emotional intelligence)</b>		<b>Emo-web</b>	
Présidente : Michèle Ballez		Présidente : Cristelle Cavalla		Présidente: Marion Botella		Présidente: Françoise Stas	
<b>Françoise BERDAL-MASUY</b> Quand des étudiants de FLE apprennent à lire des histoires aux enfants (6-7 ans)		<b>Mathieu QUIGNARD (vidéo-conférence en direct de Lyon)</b> La dissémination lexicographique de émotion, emozione, emoción		<b>Moïra MIKOLAJCZAK</b> De l'intérêt de l'apprentissage des compétences émotionnelles à l'école et dans les cours de langue en particulier		<b>Evelyne ROSEN</b> Le projet Bien ! ou comment (apprendre à ) exprimer ses émotions via le web 2.0.	
<b>Elia EVDOKIA</b> Développement langagier et affectif de l'enfant : le rôle socio-émotionnel des contes		<b>Irina SPITA</b> Introducing emotional affixation in a beginners' course of Russian		<b>Claudio SARTORIO et Elisabeth BIELSA</b> The Therapy of Emotional Intelligence and its Role on Learning Disabilities: A Case Study		<b>Monique MARNEFFE</b> Affects, motivation et e-tandems : scénarios méthodologiques en question	
<b>16h30-17h</b>	<b>Pause-café</b>						

<b>Ateliers /Workshops : 17h00-18h30</b>		<b>Auditoire</b>
<b>Laura AMBROSIO</b> Tisser des liens avec la communauté pour apprendre une langue seconde		<b>SOCRATE 20</b>
<b>Kris BUYSE, Annemie DECAVELE, Kirsten FIVEZ</b> Effectivité de l'affectivité en classe de langue. Une recherche basée une expérience sur le terrain.		<b>SOCRATE 23</b>
<b>Françoise JANSSENS</b> Application de la Méthode Ressayguier dans le cham de l'Education « Réanimer le désir pour entrer dans l'apprentissage »		<b>SOCRATE 21</b>
<b>Marie MILLIS</b> Develop self-confidence through "autolouange" ( inner/selfpraise) and empower yourself in the learning process.		<b>SOCRATE 25</b>
<b>Ines RICORDEL et Vi-Tri TRUONG</b> Le mécanisme de motivation dans l'approche neurolinguistique		<b>SOCRATE 24</b>
<b>Claire FRIEDEL-RUSSON</b> Chez soi : comment les langues participent-elles -ou non- à nous donner des racines et des ailes ? Fragments documentaires du vivre ensemble plurilingue à la Maison Josefa à Bruxelles : co-création d'un chez soi renouvelé ?		<b>SOCRATE 27</b>
<b>Maria VITOROU</b> Dépasser ses peurs et ses inhibitions et goûter à la joie d'apprendre une langue étrangère à l'aide de la PNL. Pratiques de classe.		<b>SOCRATE 28</b>
<b>18h30-19h30</b>	Cocktail de bienvenue	

## Jeudi 6 juillet

8h30

Accueil des participants – Welcoming participants

Hall des auditoires Socrate 11

9h-10h

**Conférence de Jane ARNOLD**

Département d'anglais, Université de Séville

*EMO-COG: How attention to affect can promote more effective learning.*

Présidente : Paula Lorente

**Socrate 11**

10h-10h15

Présentation des Bulles d'oxygène

10h15-10h45

Pause-café



**Deuxième session de communications / Second Communication Session : 10h45-12h15**

<b>SOCRATE 20</b>	<b>SOCRATE 21</b>	<b>SOCRATE 23</b>	<b>SOCRATE 27</b>	<b>SOCRATE 25</b>
<b>Emo-prof/Emo-teacher</b>  Présidente : Fanny Desterbecq	<b>Emo-apprenant/Emo-learner</b>  Présidente: Geneviève Briet	<b>Emo-corps/Emo-body</b>  Présidente: Christine Renard	<b>Emo-☺☹</b>  Présidente: Valérie Collige	<b>Emo-web</b>  Présidente : Monique Marneffe
<b>Siderlene MUNIZ-OLIVEIRA</b> Personal dimension in teaching work : emotions and affects in instruction to the double texts	<b>Saida BELOUALI et Khalid JAAFAR</b> Affects dans l'apprentissage de la langue française, cas des usagers du Centre de Langues d'Oujda	<b>Kevin PAGERIE</b> L'impact des activités pédagogiques à forte valence émotionnelle sur la mémorisation en classe de langue : analyse didactique et biologique d'émotions	<b>Marie-Noëlle COCTON</b> S'ennuyer en classe...quel bonheur !	<b>Anne-Laure FOUCHER et Véronique QUANQUIN</b> Investir le socio-affectif quand on est tuteur lors de l'accompagnement distancié d'une tâche d'écriture
<b>Marie-Claire LEMARCHAND-CHAUVIN</b> Emotions et construction de l'identité professionnelle des professeurs stagiaires d'anglais de l'académie de Créteil	<b>Audrey DE SMET, Laurence METTEWIE et alii</b> Quel impact l'immersion en anglais et en néerlandais a-t-elle sur les émotions en classe ?	<b>Daria TOUSSAINT</b> Une grammaire en acte	<b>Cécile MEDINA</b> L'insécurité communicative de l'enseignant et de l'apprenant dans l'apprentissage du FLE : une problématique des niveaux débutants et des pistes de dépassement	<b>Joséphine REMON</b> Réflexivité et prégnance des émotions dans une pratique de langue à distance
<b>Nathalie VAN DER SANDEN</b> Émotions, outils et pratiques en classe de langue: quel cadre émotionnel dans les manuels de FLE ?	<b>Fadoua LEJMI</b> Le texte argumentatif au lycée: comment l'apprécier? comment le réussir? Cas d'élèves tunisiens	<b>Nancy VERHULST</b> L'orthographe autrement ? Avec plaisir !		
<b>12h15-13h30</b>	Lunch sur place			

**Troisième session de communications / Third Communication Session : 13h30-15h30**

<b>SOCRATE 20</b>	<b>SOCRATE 21</b>	<b>SOCRATE 23</b>	<b>SOCRATE 27</b>	<b>SOCRATE 25</b>
<b>Emo-prof/Emo-teacher</b>	<b>Emo-migration</b>	<b>Emo-arts</b>	<b>Emo-😊</b>	<b>Emo-formation/Emo-training</b>
<b>Présidente : Cristelle Cavalla</b>	<b>Présidente: Emmanuelle Rassart</b>	<b>Présidente : Jacqueline Pairon</b>	<b>Président : Philippe Denis</b>	<b>Présidente : Fabienne Baidier</b>
<b>Claire DEL OLMO</b> Vers une DIDactique COGnitivo-EMOtionnelle en FLE : le cas de la mémoire des films	<b>Fabienne BAIDER et Maria KOUNOUNI</b> Emotions et subjectivité chez des apprenants adultes en FLE	<b>Nathalie BERGE</b> Émotions esthétiques et apprentissage des langues et des cultures	<b>Céline DOUCET et Sabine KUUSE (en direct d’Australie)</b> Apprendre le français : une quête du plaisir	<b>José AGUILAR et Alice BURROWS</b> Entre émotion projetée et conscientisation émotionnelle : une analyse croisée de deux dispositifs de formation initiale en licence et master FLE
<b>Mounira SEGHIOR</b> La pédagogie active au département de français- université de M’sila_Algerie	<b>Delphine GUEDAT- BITTIGHOFFER</b> L’impact des émotions sur le processus de compréhension de la langue seconde d’élèves allophones en classe de 3ème au collège en France	<b>Assia KELLIL</b> De la poésie aux poèmes : Construire le continu de l’expérience poétique par et avec les émotions en fin de primaire en Algérie	<b>Gislaine MÜLLER</b> Cognition and emotions are intrinsically noticed along children second language learning	<b>Simon COFFEY</b> Emotional intensity and metaphors of embodied multilingualism
<b>Julia GOETZE</b> Language, evaluation, and emotion	<b>Monica WATERHOUSE</b> Emotions in immigrant language education: from acquisition barrier to affective pedagogy	<b>Marie POTAPUSHKINA- DELFOSE</b> Emo-approche des langues à l’école primaire	<b>Sara SENOBARI</b> L’auto-évaluation de l’expérience émotionnelle positive des apprenants du FLE en Iran.	<b>Nurten OZCELIK et Yalcin PERIHAN</b> L’Intelligence Émotionnelle: le cas des futurs professeurs du FLE
<b>Azita RAHIMPOOR</b> Quelle est la place de l’éducation émotionnelle dans un cours d’anglais ?	<b>Cynthia WHITE</b> ”I felt the need to hide how I felt”: Emotion and agency in teacher narratives of conflict in a language class for immigrants and refugees	<b>Yves LETOURNEL</b> Valoriser l’écoute dans l’apprentissage du FLE	<b>Michael ZUNIGA</b> Être dans la zone : comment améliorer la participation et le rendement des étudiants en classe de langue seconde par le <i>flow</i>	<b>Fabian RAMOS</b> Becoming an English teacher: the inter-relationship between emotions and professional identities

15h45-16h15	Pause-café	
<b>Bulles d'O2 / Bubbles of Oxygen : 16h30-18h00</b>		<b>Auditoire</b>
<b>Alix COLIN</b> Au-delà des émotions et en musique		<b>SOCRATE 21</b>
<b>François-Xavier FIEVEZ</b> "Cherchons ensemble" - Le jeu-cadre comme catalyseur d'émotions en apprentissage		<b>SOCRATE 23</b>
<b>Claire FRIEDEL-RUSSON</b> Chez soi : comment les langues participent-elles -ou non- à nous donner des racines et des ailes ? Balade biographique avec la réalisatrice de la création sonore SHIFTS		<b>SOCRATE 27</b>
<b>Claudine GROMMERSCH</b> Sophro-bubble: How to allow the student to independently manage his fear linked to a language test through sophrology ?		<b>Salle ISP (1<sup>er</sup> étage) Suivre les flèches</b>
<b>Daniel SCHOEMANS</b> Mémoire débridée		<b>SOCRATE 25</b>
<b>Katioucha ZAKHANEVITCH</b> Do you speak energy ?		<b>SOCRATE 20</b>
19h30	Repas de gala	

## Vendredi 7 juillet

<b>9h00</b>	Accueil et dépôt des bagages		
<b>9h30-11h00 : Quatrième session de communications / Fourth Communication Session</b>			
<b>SOCRATE 20</b>	<b>SOCRATE 23</b>	<b>SOCRATE 21</b>	<b>SOCRATE 25</b>
<b>Emo-prof/Emo-teacher</b>  Président : Simon Coffey	<b>Emo-créativité/Emo-creativity</b>  Présidente : Françoise Berdal-Masuy	<b>Emo-théâtre/Emo-drama</b>  Présidente : Christine Renard	<b>Emo-culture</b>  Présidente : Caroline Klein
<b>Eduardo CASTRO et Maria Clara MATOS (en direct du Brésil)</b> Dealing with emotions and feelings in advising in language learning	<b>Cristelle CAVALLA et Isabelle CAPRON-PUOZZO</b> Le lâcher-prise, un microprocessus conatif nécessaire à la créativité dans l'apprentissage ?	<b>Claire CUMINATTO-STONE</b> Lever de rideau : théâtre, émotions et apprentissage de la L2	<b>Séverina ALVAREZ GONZALEZ</b> Les émotions à travers l'apprentissage interculturel de FLE
<b>Loretta JENSEN</b> Emotional Preparation for Teachers of Critically Endangered Languages: An Ethnographic Perspective on Teaching Indigenous Languages in the Yukon Territory	<b>Euphrosyne EFTHIMIADOU</b> Mémoire sensorielle VS mémoire affective et émotionnelle: De la représentation mentale à l'imagination créatrice	<b>Angeliki KORDONI</b> Les activités théâtrales en classe de langue : vers une approche psycho-affective	<b>Kanako GOTO</b> D'un choc culturel à une conscience linguistique - Un cas d'apprentissage du japonais par le public francophone
<b>Thalita REZENDE et Daniel FERRAZ</b> A self-study of emotions in the teaching and learning process of a foreign language at a public school in Brazil	<b>Isabelle CAPRON-PUOZZO, Marion BOTELLA et Amalia TERZIDIS</b> Créativité, émotion et formation des futurs enseignants	<b>Maria PAVLOSKAYA</b> Pédagogie de la création théâtrale pour les adolescents bilingues : expérience de création collective autonome	<b>Anna KULL</b> Differences in the expression and perception of emotion among Australian-Estonian intercultural couples
<b>11h00- 11h30</b>	Pause-café		

<p><b>11h30-12h30</b></p>	<p align="center"><b>Conférence de Joëlle ADEN</b></p> <p align="center">Ecole supérieure du Professorat et de l'éducation, Université Paris Est (Paris XII)</p> <p align="center"><i>Corps, émotions et affects dans l'apprentissage des langues</i></p> <p align="center"><b>Socrate 11</b></p> <p align="center">Présidente : Isabelle Capron-Puozzo</p>
<p><b>12h30-13h</b></p>	<p align="center"><b>Conclusion</b></p>

### **Après-midi libre / Free Afternoon**

Visite du musée Hergé

Shopping à l'Esplanade (centre commercial de Louvain-la-Neuve)

...